

# رسمي جریده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

د وزیرانو شوري

مصوبه

ګڼه: (۴۳)

نېټه: ۱۳۸۷/۱۰/۲

د خصوصي هوائي حمل او نقل د  
مؤسسو د جوړېدو (ایجاد) مقرره  
چې د (۹) مادو په ترڅ کې د  
افغانستان اسلامي جمهوریت د  
وزیرانو شوري لخوا تصویب شوی ،  
منظوره ده .

دغه مقرره د تصویب له نېټې څخه  
نافذ او په رسمي جریده کې دې  
خپره شي .

حامد کرزی

د افغانستان د اسلامي جمهوریت

رئیس

مصوبه

شورای وزیران جمهوری اسلامی

افغانستان

شماره: (۴۳)

تاریخ: ۱۳۸۷/۱۰/۲

مقررۀ ایجاد مؤسسات حمل و نقل  
هوائی خصوصی که بداخل (۹)  
ماده از طرف شورای وزیران  
جمهوری اسلامی افغانستان  
به تصویب رسیده است ، منظور  
است .

این مقررۀ از تاریخ تصویب  
نافذ و در جریده رسمی نشر  
گردد .

حامد کرزی

رئیس جمهوری اسلامی

افغانستان

## فهرست مندرجات

مقررہ ایجاد مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی

صفحه	عنوان	مواد
۲۳	مبنى.....	ماده اول:
۲۳	ایجاد مؤسسه.....	ماده دوم:
۲۵	شرایط جواز فعالیت.....	ماده سوم:
۲۷	آغاز فعالیت.....	ماده چهارم:
۲۷	ادای وجایب.....	ماده پنجم:
۲۸	رعایت قوانین و کنوانسیون های بین المللی.....	ماده ششم:
۲۸	مکلفیت ارایه بیلانس.....	ماده هفتم:
۲۹	تعلیق یا فسخ فعالیت.....	ماده هشتم:
۲۹	انفاذ.....	ماده نهم:

## بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِیْمِ

د خصوصی هوایی حمل اونقل  
دمؤسسو د جوړولو مقررہ

مقررہ ایجاد مؤسسات حمل و  
نقل هوایی خصوصی

مبني

لومړۍ ماده:

دغه مقررہ دملکي هوایی چلند  
دقانون د شپږمې مادې د حکم له په  
پام کې نیولو سره او په نهه اتيایمه  
ماده کې د درج شوي حکم پر  
بنسټ د خصوصی هوایی حمل او  
نقل د مؤسسو د جوړولو د  
خرنگوالي د اړوندو چارو د تنظیم  
په منظور وضع شوې ده.

دمؤسسې جوړول

دوه یمه ماده :

حقيقي او حکمي اشخاص (کورني  
وي او که بهرني) کولای شي تردغو  
شرایطو لاندې د هوایی حمل او نقل  
مؤسسہ جوړه کړي:

۱- له اړوندې ادارې څخه د پانگې

مبني

ماده اول :

این مقررہ با رعایت حکم ماده  
ششم و به تأسی از حکم مندرج  
ماده هشتادونهم قانون هوا  
نوردی ملکی به منظور تنظیم  
امور مربوط به طرز ایجاد  
مؤسسات حمل و نقل هوایی  
خصوصی وضع گردیده  
است .

ایجاد مؤسسہ

ماده دوم :

اشخاص حقيقي و حکمی (اعم از  
داخلي و خارجي) می توانند  
تحت شرایط ذیل مؤسسہ حمل و  
نقل هوایی را ایجاد نمایند:

۱- داشتن جواز فعالیت سرمایه

- اچونې د فعاليت د جواز لرل .
- ۲- دالوتني د مصؤنيت د مديريت په گډون د بشپړو فني او اداري تشکيلاتو لرل .
- ۳- د هوايي حمل او نقل د مؤسسې د اساسنامې لرل .
- ۴- د مؤسسې د عملياتي لارښود کتاب (آپريشن منوال) لرل .
- ۵- په مرکز يا ولايتونو کې د فعاليت د مرکز (مرکزي بيز) اود هېواد دننه او بهر کې د نماينده گيو د تشکيلاتو لرل .
- ۶- د منظم سوداگريز پلان (بزنس پلان) لرل .
- ۷- د امنيتي پروگرام لرل .
- ۸- د ملکي هوايي چلند د نړيوال سازمان (ICAO) لخوا د مؤسسې ثبت او د درې توريږ کورډ ټاکل .
- ۹- دالوتکو د ډول او د الوتنو د ډول مشخصول (مسافر يا کارگو) .
- ۱۰- د دوه مليونو امريکايي ډالرو معادل په د دافغانستان بانک کې د گذاري ازاداره ذيربط .
- ۲- داشتن تشکيلات مکمل فني و اداري به شمول مديريت مصؤنيت پرواز .
- ۳- داشتن اساسنامه مؤسسۀ حمل و نقل هوائي .
- ۴- داشتن کتاب رهنمای عملياتي مؤسسۀ (آپريشن منوال) .
- ۵- داشتن تشکيلات مرکز فعاليت (بيز مرکزی) در مرکز يا ولايات و نمايندگی هادر داخل وخارج کشور .
- ۶- داشتن پلان تجارتي (بزنس پلان) منظم .
- ۷- داشتن پروگرام امنيتي .
- ۸- ثبت مؤسسۀ و تعيين کورډ سه حرفي از طرف سازمان بين المللی هوانوردی ملکی (ICAO) .
- ۹- مشخص ساختن نوع طيارات ونوع پرواز (مسافر يا کارگو) .
- ۱۰- ارايۀ ضمانت معادل دو ميليون دالرامريکايي در د

- |  |  |
|--|--|
| افغانستان بانک .   | ضمانت وړاندې کول .   |
| ۱۱- داشتن تأیید کمیته اقتصادی شورای وزیران .   | ۱۱- د وزیرانو شوري د اقتصادي کمیټې د تایید لرل .   |
| <u>شرایط جواز فعالیت</u>   | <u>د فعالیت د جواز شرطونه</u>  |
| ماده سوم :   | درېمه ماده :   |
| مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی مکلف اند از تاریخ صدور جواز نامه فعالیت شرکت هوایی (AOC) در خلال مدت شش ماه، شرایط ذیل را تکمیل نمایند: | د خصوصي هوايي حمل او نقل مؤسسې مکلفې دي د هوايي شرکت (AOC) د فعالیت د جواز لیک د صدور له نېټې څخه د شپږو میاشتو د مودې په ترڅ کې، لاندې شرایط بشپړ کړي : |
| ۱- ارایه اسناد ملکیت حد اقل دو فروند طیاره با تمام خصوصیات آن مطابق ستندرد بین المللی هوا نوردی ملکی .                               | ۱- دملکي هوايي چلند د نړیوال ستندرد مطابق له ټولو ځانګړتیاوو سره د دوو وزرو الوتکو دملکیت سندونو وړاندې کول .  |
| ۲- داشتن طیاره دارای دوره استهلاك کمتر از پانزده سال .   | ۲- له پنځلسو کلونو لږ د استهلاك د دورې د لرونکې الوتکې لرل .   |
| ۳- تأیید مقامات هوانوردی ملکی اتحادیه اروپا .  | ۳- داروپايي اتحاديي دملکي هوايي چلند دمقاماتو تایید .  |
| ۴- مجهز بودن بادپیوی (ستور) تخنیکي طيارات .  | ۴- دالوتکو په تخنیکي ډیپو(ستور) سمبالتیا .   |
| ۵- داشتن وسایل مخابراته وی   | ۵- له ځمکې څخه ځمکې او له  |

- ځمکې څخه هوا ته دملکي هوايي چلند دمخبره وي وسایلو لرل.
- ۶- دملکي هوايي چلند دنړيوالو مقرراتو مطابق د مؤسسې د الوتکو ، مسافرينو او د الوتنې د عملې د بيمې د سندونو لرل .
- ۷- دتخنيکي سندونو ، دالوتنې د وړتيا دتصديق ليک ، دالوتکو د غږ ثبت ، او د الوتنې د عملې د لايسنس لرل .
- ۸- دتشکيل مطابق دمسلكي پرسونل استخدامول او د د فترونو فعالول .
- ۹- دالوتکو د ساتنې او څارنې دمنل شوي پروگرام لرل .
- ۱۰- دملکي هوايي چلند د نړيوالو مقرراتو مطابق دالوتکو د مصونيت دپروگرام لرل .
- ۱۱- دنړيوال هوايي ترانسپورټ په انجمن (IATA) کې د مؤسسې د ثبت د سندونو لرل .
- ۱۲- دمؤسسې دپيلوټانو د امر هوانوردی ملکي از زمین به هوا. و از زمین به هوا.
- ۶- داشتن اسناد بیمه طائرات مؤسسه ، مسافرين و عمله پرواز مطابق مقررات بين المللی هوانوردی ملکي .
- ۷- داشتن اسناد تخنيکي ، تصديقنامه قابليت پرواز، ثبت ، صدای طيارات و لايسنس عمله پرواز.
- ۸- استخدام پرسونل مسلكي و فعال نمودن دفاتر مربوط مطابق تشكيل .
- ۹- داشتن پروگرام قبول شده حفظ و مراقبت طيارات.
- ۱۰- داشتن پروگرام مصونيت طيارات مطابق مقررات بين المللی هوانوردی ملکي .
- ۱۱- داشتن اسناد ثبت مؤسسه درانجمن بين المللی ترانسپورت هوائی (IATA) .
- ۱۲- ارائه اسناد مسلكي و

تجربوی آمر دیپارتمنت پیلوت ها  
(چیف پیلوت) مؤسسہ .

۱۳- ارایہ سایر اسناد ضروری  
مطابق مقررات بین المللی هوا  
نوردی ملکی .

## آغاز فعالیت

مادہ چہارم :

مؤسسات حمل و نقل ہوائی  
خصوصی بعد از بررسی ہیئت با  
صلاحیت فنی و مسلکی ادارہ  
ہوانوردی ملکی و تصویب  
شورای وزیران بہ فعالیت آغاز  
نمودہ می توانند .

## ادای وجایب مالی

مادہ پنجم :

مؤسسات حمل و نقل ہوائی  
خصوصی کہ از امکانات خدماتی  
و تأسیسات میدان های ہوائی  
استفادہ می نمایند ، مکلف اند  
وجایب مالی خویش را مطابق  
مقررہ حق الاجرت میدان های  
ہوائی ادا نمایند .

(چیف پیلوت) د مسلکی او تجربوي  
سندونو وړاندې کول .

۱۳- دنړيوال ملکي هوايي چلند  
دمقرراتو مطابق د نورو ضروري  
سندونو وړاندې کول .

## د فعالیت پیل

څلورمه ماده :

دخصوصي هوايي حمل او نقل  
مؤسسې ، دملکي هوايي چلند  
دادارې د واکمن فني او مسلکي  
هيئت له بررسی او د وزیرانو شوروي  
له تصویب وروسته په فعالیت پیل  
کولای شي .

## د مالیاتی وجایبو ادا کول

پنځمه ماده :

دخصوصي هوايي حمل او نقل  
مؤسسې چې د هوايي ډگرونو له  
خدماتي امکاناتو او تأسیساتو څخه  
گټه اخلي ، مکلفې دي خپلې مالي  
وجیبې د هوايي ډگرونو د  
حق الاجرت د مقررې مطابق ادا  
کړي .

## رعایت قوانین و کنوانسیون

### های بین المللی

ماده ششم :

مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی مکلف به رعایت احکام قانون هوانوردی ملکی، کنوانسیون سازمان بین المللی هوانوردی ملکی (ICAO) و انجمن بین المللی ترانسپورت هوایی (IATA) و سایر قوانین نافذ کشور می باشند .

## مکلفیت اراییه

### بیانس

ماده هفتم :

مؤسسات حمل و نقل هوایی خصوصی مکلف به اراییه بیانس مؤسسه به وزارت مالیه و پرداخت مالیات مطابق احکام قانون می باشند .

## د قوانینو او بین المللی

### کنوانسیونونو په پام کې نیول

شپږمه ماده :

دخصوصی هوایی حمل او نقل مؤسسې د هوایی چلند دقانون ، د ملکی هوایی چلند دنړیوال سازمان (ICAO) او د هوایی ترانسپورت د نړیوال انجمن (IATA) د کنوانسیون او د هېواد د نورو نافذو قوانینو د حکمونو په رعایتولو مکلفې دي .

## دحسابي بیانس دوړاندې کولو

### مکلفیت

اوومه ماده :

دخصوصی هوایی حمل او نقل مؤسسې مالیې وزارت ته دبیانس په وړاندې کولو او دقانون دحکمونو مطابق دمالیاتو په ورکولو مکلفې دي .



## دفعاليت تعليق يا فسخ كول

اتمہ مادہ :

په هغه صورت کې چې د خصوصي هوايي حمل او نقل مؤسسه ددغې مقررې په شپږمه ماده کې له درج شويو حکمونو څخه سرغړونه وکړي ، دملکي هوايي چلند اداره کولای شي د هغې فعاليت د احوالو سره سم تعليق يا فسخ کړي .

### انفاذ

نهمه ماده :

دغه مقررہ له تصويب وروسته نافذه او په رسمي جريده کې دې خپره شي.

## تعليق يا فسخ فعاليت

ماده هشتم :

در صورتی که مؤسسه حمل و نقل هوایی خصوصی از احکام مندرج ماده ششم این مقررہ تخلف ورزد، اداره هوانوردی ملکی می تواند فعاليت وی را حسب احوال تعليق يا فسخ نماید.

### انفاذ

ماده نهم:

این مقررہ بعد از تصويب نافذ و در جريده رسمی نشر گردد.

اشتراک سالانه

در مرکز و ولایات : (۸۰۰) افغانی

برای مامورین دولت : با ۲۵ فیصد تخفیف

برای متعلمین و محصلین با ارائه تصدیق، نصف قیمت

خارج از کشور : (۲۰۰) دالر امریکایی



ISLAMIC REPUBLIC  
OF  
AFGHANISTAN  
MINISTRY OF JUSTICE

**OFFICIAL  
GAZETTE**

- Presidential Decree on the Endorsement of Agreement
- Presidential Decree on the Suspension of Some Provisions of Passport Law and Amendment of Article 110 of Law on Business Corporation and Limited Liability Companies
- Regulations on the Establishment of Privat Aviation Transportation Institutions

Date: 4<sup>th</sup> JANUARY. 2009

ISSUE NO :(968)

# رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

---

---

---

# رسمي جريده

مسلسل نمبر (۹۶۸)

۱۳۸۷/۱۰/۱۵

---

---

---